
Jasná konstanta Hebe Kohlbrugge

24. 5. 2011; autor: Marie Kohoutová; rubrika i-Forum informuje

Pozoruhodným svěděním angažované křesťanské životní cesty uprostřed velkých konfliktů 20. století je kniha paměti nizozemské protestantky Hebe Kohlbrugge, kterou na český knižní trh uvádí nakladatelství EMAN. Prezentace českého vydání knihy „Dvakrát dvě je pět. Můj nevypočitatelný život od roku 1914“ se za přítomnosti autorky, která nedávno oslavila 97. narozeniny, uskutečnila na půdě Evangelické teologické fakulty Univerzity Karlovy 20. května 2011.



Výjimečnou událost podpořil svou přítomností také velvyslanec Nizozemského království v České republice J. E. Jan Cornelis Henneman. Za originální svědectví originálního, nevypočitatelného života mimořádné osobnosti označil publikaci doc. ThDr. Martin Prudký, prorektor pro studijní záležitosti UK a vedoucí Katedry Starého zákona na ETF UK:



„Kdo měl příležitost se do knihy Hebe Kohlbrugge už začíst, dá mi za pravdu, že to vzácné na její životní cestě, jejím příběhu a událostech, o nichž píše, je autorčino jasné, výrazné a kritické hodnocení událostí, velkých i malých příběhů, situací a dilemat, které připomíná způsob hodnocení biblických svědků. Ve všech krizích a konfliktech, v plíživých proměnách situací a výzvách doby Hebe Kohlbrugge vždy jedná se zřetelem k pravdivosti a nevzdává zápas s falešnými kompromisy založený na křesťanském pojetí pravdy, solidarity a věrnosti. Hebe Kohlbrugge je jasná konstanta uprostřed nevypočitatelnosti a bídy tohoto světa. Kniha paměti je o tom zřetelným svědectvím.“

"Naše radost a vděčnost pramení i z toho, že dnes máme mezi sebou osobnost, která svým přátelstvím a solidaritou vstoupila přímo nebo zprostředkovaně do životů mnohých z nás. Po desetiletí se životní cesta Hebe Kohlbrugge proplétala s příběhem naší země, s příběhem naší církve a s osudy mnohých z nás. Dějiny tohoto vytrvalého a účinného proplétání v mnoha rovinách začínají dokonce v roce 1864, kdy pradědeček Hebe Kohlbrugge navštívil Čechy a zanechal tu takovou stopu, že se s ní ona sama ještě po několika generacích mohla osobně setkat.“

Odpolední setkání ve zcela zaplněné velké posluchárně Evangelické teologické fakulty UK pak pokračovalo ukázkami úryvků a citátů z knihy Hebe Kohlbrugge.



O jazykových a faktografických obtížnostech při překladu knihy hovořila překladatelka Monika Žárská. Kritické vydání je zpracováno s přihlédnutím k nizozemskému originálu a německému překladu.



prof. Ladislav Hejdánek, emeritní profesor ETF UK

Ona sama se ve své promluvě ke zkušenostem s komunistickými úřady vrátila. Její vyprávění bylo poutavým vykreslením proměny postojů a vystřízlivění z ideálů o spravedlivé společnosti, které v ní vypěstovalo přátelství s mladými

S poněkud mrazivými zajímavostmi, o kterých sama autorka v knize nepíše, seznámil přítomné publikum prof. Ladislav Hejdánek, autor předmluvy a dlouholetý spolupracovník Hebe Kohlbrugge. Byly jimi záznamy vyšetřovacích spisů Státní bezpečnosti ČSSR, které si vyšetřovatelé na Hebe Kohlbrugge vedli; její aktivity a angažovanost v křesťanských organizacích v Holandsku i v Evropě a snaha o udržování kontaktů s náboženskými organizacemi s komunistickým Československu státní bezpečnosti neunikly.

komunistkami, Češkami, stejně jako ona uvězněnými v nacistickém koncentračním táboře. Více než pouhým pohledem z druhé strany pak bylo její líčení úryvků ze života nacisty okupovaného Holandska, i to bylo svědectví, jak se Hebe Kohlbrugge přes nebezpečí, vlastní úvahy a těžká dilemata propracovávala k zásadovým postojům na straně pravdy a k pojmenování věcí, jaké ve skutečnosti jsou, bez kompromisů a ulehčujících polopravd. Výstižně to na závěr svého vystoupení řekl prof. Hejdánek: „Jsou lidé, kteří dokáží být za svého života stateční jen jednou, a jsou lidé, kteří jsou málo stateční na začátku, ale pak jsou čím dál statečnější – a právě taková je Hebe Kohlbrugge.“

Nevšední setkání s výjimečnou osobností odměnilo publikum dlouhým potleskem; řada zájemců, kteří si nenechali ujít příležitost získat autogram a promluvit s autorkou pár slov, svědčila o tom, že příběh Hebe Kohlbrugge všechny přítomné hluboce zasáhl.



Hebe Kohlbrugge, které v roce 1991 udělila Univerzita Karlova čestný doktorát.